

## Osée

<sup>1</sup> La parole de l'Éternel qui fut adressée à Osée, fils de Bééri, au temps d'Ozias, de Jotham, d'Achaz, d'Ézéchias, rois de Juda, et au temps de Jéroboam, fils de Joas, roi d'Israël.

<sup>2</sup> Lorsque l'Éternel commença à parler par Osée, l'Éternel dit à Osée: Va, prends une femme prostituée et des enfants de prostitution; car le pays ne fait que se prostituer loin de l'Éternel.

<sup>3</sup> Il alla donc et prit Gomer, fille de Diblaïm. Elle conçut, et lui enfanta un fils.

<sup>4</sup> Et l'Éternel lui dit: Appelle-le du nom de Jizréel; car encore un peu de temps, et je punirai la maison de Jéhu pour le sang versé à Jizréel, et je ferai cesser le règne de la maison d'Israël.

<sup>5</sup> Et il arrivera qu'en ce jour je romprai l'arc d'Israël dans la vallée de Jizréel.

<sup>6</sup> Elle conçut encore, et enfanta une fille, et l'Éternel dit à Osée: Appelle-la du nom de Lo-Ruchama (dont on n'a pas pitié); car je ne continuerai plus à avoir pitié de la maison d'Israël pour leur pardonner entièrement.

<sup>7</sup> Mais j'aurai pitié de la maison de Juda; je les sauverai par l'Éternel leur Dieu, et je ne les sauverai ni par l'arc, ni par l'épée, ni par les combats, ni par les chevaux, ni par les cavaliers.

<sup>8</sup> Puis, quand elle eut sevré Lo-Ruchama, elle conçut et enfanta un fils.

<sup>9</sup> Et l'Éternel dit: Appelle-le du nom de Lo-Ammi (pas mon peuple); car vous n'êtes pas mon peuple, et je ne suis pas votre Dieu.

<sup>10</sup> Cependant le nombre des enfants d'Israël sera comme le sable de la mer, qui ne peut ni se mesurer, ni se compter; et il arrivera que dans le lieu où il leur est dit: "Vous n'êtes pas mon peuple, " on leur dira: "Enfants du Dieu vivant! "

<sup>11</sup> Et les enfants de Juda et les enfants d'Israël se réuniront ensemble et s'établiront un chef, et ils remonteront du pays; car la journée de Jizréel sera grande.

## 2

<sup>1</sup> Dites à vos frères: Ammi (mon peuple)! et à vos sœurs: Ruchama (dont on a pitié)!

<sup>2</sup> Plaidez contre votre mère, plaidez! Car elle n'est pas ma femme, et je ne suis point son mari. Qu'elle ôte ses prostitutions de son visage et ses adultères de son sein;

<sup>3</sup> De peur que je ne la dépouille à nu, et que je ne la mette comme au jour de sa naissance, et que je ne la rende semblable à un désert, à une terre aride, et ne la fasse mourir de soif;

<sup>4</sup> Et que je n'aie point pitié de ses enfants, parce que ce sont des enfants de prostitution.

<sup>5</sup> Car leur mère s'est prostituée, celle qui les a conçus s'est déshonorée; car elle a dit: "J'irai après mes amants, qui me donnent mon pain et mon eau, ma laine et mon lin, mon huile et mon breuvage. "

<sup>6</sup> C'est pourquoi, voici, je vais fermer ton chemin avec des épines. J'y élèverai un mur,

tellement qu'elle ne trouvera plus ses sentiers.

<sup>7</sup> Elle poursuivra ses amants, et elle ne les atteindra pas; elle les cherchera, mais elle ne les trouvera point. Puis elle dira: "J'irai, et je retournerai à mon premier mari; car alors j'étais mieux que je ne suis maintenant. "

<sup>8</sup> Or elle n'a pas reconnu que c'était moi qui lui donnais le froment, et le moût, et l'huile, et qui lui multipliais l'argent et l'or, dont ils faisaient un Baal.

<sup>9</sup> C'est pourquoi je reprendrai mon froment en son temps, et mon moût en sa saison, et j'enlèverai ma laine et mon lin qui couvraient sa nudité.

<sup>10</sup> Et je découvrirai maintenant sa turpitude aux yeux de ses amants, et nul ne la délivrera de ma main.

<sup>11</sup> Je ferai cesser toute sa joie, ses fêtes, ses nouvelles lunes, ses sabbats et toutes ses solennités.

<sup>12</sup> Je dévasterai ses vignes et ses figuiers, dont elle a dit: "Ce sont là mes salaires, que mes amants m'ont donnés. " Je les réduirai en forêt, et les bêtes des champs les dévoreront.

<sup>13</sup> Et je la punirai pour les jours où elle offrait des parfums aux Baals, en se parant de ses bagues et de ses bijoux, et s'en allait après ses amants, et m'oubliait, dit l'Éternel.

<sup>14</sup> C'est pourquoi, voici, je l'attirerai, et je la ferai aller au désert, et je parlerai à son cœur.

<sup>15</sup> Et de là je lui donnerai ses vignes, et la vallée d'Acor, comme une entrée d'espérance; et elle y chantera comme au temps de sa jeunesse, comme au jour où elle remonta du pays d'Égypte.

16 Et il arrivera en ce jour-là, dit l'Éternel, que tu m'appelleras: "Mon mari; " et tu ne m'appelleras plus: "Mon Baal (maître). "

17 Et j'ôterai de sa bouche les noms des Baals; et on ne fera plus mention de leur nom.

18 En ce jour-là, je traiterai pour eux une alliance avec les bêtes des champs, avec les oiseaux des cieus et les reptiles de la terre; je briserai, j'ôterai du pays l'arc, l'épée et la guerre, et je les ferai reposer en sûreté.

19 Et je t'épouserai pour toujours; je t'épouserai par une alliance de justice et de droit, de bonté et de compassion.

20 Je t'épouserai en fidélité, et tu connaîtras l'Éternel.

21 En ce temps-là je répondrai, dit l'Éternel,

22 Je répondrai aux cieus, et ils répondront à la terre, et la terre répondra au froment, au moût et à l'huile, et ils répondront à Jizréel (que Dieu sème).

23 Et je la sèmerai pour moi dans la terre, et je ferai miséricorde à Lo-Ruchama; et je dirai à Lo-Ammi: Tu es mon peuple! et il me dira: "Mon Dieu! "

### 3

1 Et l'Éternel me dit: Va encore, aime une femme aimée d'un ami, et adultère, comme l'Éternel aime les enfants d'Israël, qui se tournent vers d'autres dieux, et qui aiment les gâteaux de raisins.

2 Et je m'acquis cette femme pour quinze pièces d'argent, et un homer et demi d'orge.

<sup>3</sup> Et je lui dis: Tu m'attendras pendant beaucoup de jours; tu ne te prostitueras pas, et ne seras à personne; et je ferai de même pour toi.

<sup>4</sup> Car les enfants d'Israël attendront pendant beaucoup de jours, sans roi et sans prince, sans sacrifice et sans statue, sans éphod et sans théraphim.

<sup>5</sup> Après cela, les enfants d'Israël reviendront, et rechercheront l'Éternel leur Dieu, et David, leur roi. Et ils viendront avec crainte à l'Éternel et à sa bonté, aux derniers jours.

## 4

<sup>1</sup> Écoutez la parole de l'Éternel, enfants d'Israël! Car l'Éternel a un procès avec les habitants du pays, parce qu'il n'y a ni vérité, ni bonté, ni connaissance de Dieu, dans le pays.

<sup>2</sup> Il n'y a que parjures et mensonges; meurtres, vols et adultères; on use de violence, et un meurtre touche l'autre.

<sup>3</sup> C'est pourquoi le pays sera dans le deuil, et tous ses habitants dans la langueur, avec les bêtes des champs et les oiseaux des cieux; même les poissons de la mer périront.

<sup>4</sup> Mais que nul ne conteste, et que nul ne reprenne! Car ton peuple est comme ceux qui disputent avec le sacrificateur.

<sup>5</sup> Tu tomberas de jour; le prophète aussi tombera avec toi de nuit; et je détruirai ta mère.

<sup>6</sup> Mon peuple est détruit, faute de connaissance. Puisque toi tu as rejeté la connaissance, je te rejetterai, afin que tu n'exerces plus devant moi

le sacerdoce; puisque tu as oublié la loi de ton Dieu, moi aussi j'oublierai tes enfants.

<sup>7</sup> Plus ils se sont multipliés, plus ils ont péché contre moi: je changerai leur gloire en ignominie!

<sup>8</sup> Ils se nourrissent des péchés de mon peuple; ils sont avides de ses iniquités.

<sup>9</sup> Aussi il en sera du sacrificateur comme du peuple; je le punirai selon ses voies et lui rendrai selon ses œuvres.

<sup>10</sup> Ils mangeront, et ne seront pas rassasiés; ils se prostitueront, et ne multiplieront pas. Car ils ont abandonné l'Éternel, pour ne pas observer sa loi.

<sup>11</sup> La fornication, le vin et le moût ôtent l'entendement.

<sup>12</sup> Mon peuple consulte son bois, et son bâton lui prophétise; car l'esprit de fornication égare, et ils se prostituent en abandonnant leur Dieu.

<sup>13</sup> Ils sacrifient sur le sommet des montagnes; sur les coteaux, ils font fumer le parfum; sous le chêne, le peuplier, le térébinthe, dont l'ombre est agréable. C'est pourquoi vos filles se prostituent, et vos belles-filles commettent adultère.

<sup>14</sup> Je ne punirai point vos filles parce qu'elles se prostituent, ni vos belles-filles parce qu'elles commettent adultère. Car eux-mêmes se retirent avec des prostituées, et sacrifient avec les femmes consacrées à l'impudicité; et le peuple sans intelligence court à sa ruine.

<sup>15</sup> Si tu te prostitues, Israël, que Juda ne se rende pas coupable! N'entrez pas à Guilgal! Et ne montez point à Beth-Aven! Et ne jurez point:

“L'Éternel est vivant! “

<sup>16</sup> Parce qu'Israël a été rebelle comme une génisse indomptée, maintenant l'Éternel les fera paître comme un agneau dans des lieux spacieux.

<sup>17</sup> Éphraïm s'est associé aux idoles:  
abandonne-le!

<sup>18</sup> Ont-ils fini de boire, les voilà à la fornication.  
Les chefs d'Israël n'aiment que l'ignominie.

<sup>19</sup> Le vent les attachera à ses ailes, et ils auront honte de leurs sacrifices.

## 5

<sup>1</sup> Écoutez ceci, sacrificateurs, et vous maison d'Israël, soyez attentifs; maison du roi, prêtez l'oreille! Car le jugement vient à vous; parce que vous avez été un piège à Mitspa, et un filet tendu sur le Thabor.

<sup>2</sup> Par leurs sacrifices ils rendent leurs rébellions plus profondes; mais moi je les châtierai tous.

<sup>3</sup> Je connais Éphraïm, et Israël ne m'est point caché. Car maintenant, Éphraïm, tu t'es prostitué, et Israël s'est souillé.

<sup>4</sup> Leurs œuvres ne leur permettent pas de revenir à leur Dieu; parce que l'esprit de fornication est au milieu d'eux, et qu'ils ne connaissent point l'Éternel.

<sup>5</sup> Et la fierté d'Israël rend témoignage sur son visage. Israël et Éphraïm tomberont par leur iniquité; Juda aussi tombera avec eux.

<sup>6</sup> Ils iront avec leurs brebis et leurs bœufs chercher l'Éternel, mais ils ne le trouveront point; il s'est retiré d'eux.

<sup>7</sup> Ils ont été perfides envers l'Éternel; car ils ont engendré des enfants étrangers; maintenant, un mois les dévorera avec leurs biens!

<sup>8</sup> Sonnez du cor à Guibeà, de la trompette à Rama! Poussez des cris à Beth-Aven!

<sup>9</sup> Derrière toi, Benjamin! Éphraïm sera mis en désolation au jour du châtement; j'annonce aux tribus d'Israël une chose certaine.

<sup>10</sup> Les chefs de Juda sont comme ceux qui déplacent les bornes; je répandrai sur eux ma colère comme un torrent.

<sup>11</sup> Éphraïm est opprimé, accablé justement; car c'est volontiers qu'il suit les commandements de l'homme.

<sup>12</sup> Je serai donc comme la teigne pour Éphraïm, comme la vermoulure pour la maison de Juda.

<sup>13</sup> Éphraïm a vu sa maladie, et Juda sa plaie. Éphraïm s'en va vers Assur, et on envoie vers le roi Jareb; mais il ne pourra ni vous guérir, ni vous délivrer de votre plaie.

<sup>14</sup> Je serai comme un lion pour Éphraïm, et comme un lionceau pour la maison de Juda: moi, moi, je déchirerai!

<sup>15</sup> Je m'en irai, j'emporterai, sans que personne délivre! Je m'en irai, je retournerai en mon lieu; jusqu'à ce qu'ils se reconnaissent coupables, et qu'ils cherchent ma face. Dans leur angoisse, ils me chercheront avec empressement.

## 6

<sup>1</sup> Venez, retournons à l'Éternel! Car il a déchiré, mais il nous guérira; il a frappé, mais il bandera nos plaies. Il nous rendra la vie dans deux jours.

<sup>2</sup> Le troisième jour il nous relèvera, et nous vivrons en sa présence.

<sup>3</sup> Et nous connaissons l'Éternel, nous nous attacherons à le connaître. Son lever se prépare comme celui de l'aurore, et il viendra à nous comme la pluie, comme la pluie de l'arrière-saison, qui arrose la terre.

<sup>4</sup> Que te ferai-je, Éphraïm? Que te ferai-je, Juda? Votre piété est comme la nuée du matin, comme la rosée qui dès le matin se dissipe.

<sup>5</sup> C'est pourquoi je les frappe par les prophètes, je les tue par les paroles de ma bouche, et mes jugements éclateront comme la lumière.

<sup>6</sup> Car c'est la piété que j'aime et non le sacrifice, et la connaissance de Dieu plus que les holocaustes.

<sup>7</sup> Mais comme Adam ils ont transgressé l'alliance; là ils ont agi perfidement contre moi.

<sup>8</sup> Galaad est une ville d'ouvriers d'iniquité, pleine de traces de sang.

<sup>9</sup> Et la troupe des sacrificateurs est comme les bandes qui épient les gens, et qui massacrent sur le chemin de Sichem; car ils commettent le crime.

<sup>10</sup> Dans la maison d'Israël, j'ai vu une chose horrible: là est la prostitution d'Éphraïm; là Israël se souille!

<sup>11</sup> Pour toi aussi, Juda, une moisson est réservée, quand je ramènerai les captifs de mon peuple.

## 7

<sup>1</sup> Lorsque je voulais guérir Israël, l'iniquité d'Éphraïm et la méchanceté de Samarie se sont révélées; car ils ont pratiqué la fausseté; et tandis

que le larron s'est introduit, la bande a pillé au-dehors. Et ils ne se disent pas, dans leurs cœurs, que je me souviens de toute leur malice.

<sup>2</sup> Maintenant leurs forfaits les environnent; ils sont devant ma face.

<sup>3</sup> Ils réjouissent le roi par leur malice, et les chefs par leurs mensonges.

<sup>4</sup> Ils sont tous adultères, pareils au four chauffé par le boulanger, qui cesse d'attiser le feu depuis qu'il a pétri la pâte jusqu'à ce qu'elle soit levée.

<sup>5</sup> Au jour de notre roi, les chefs se rendent malades par l'ardeur du vin; le roi tend la main aux moqueurs.

<sup>6</sup> Lorsqu'ils dressent des embûches, leur cœur est un four; toute la nuit dort leur boulanger; au matin c'est un feu qui jette des flammes.

<sup>7</sup> Ils sont tous ardents comme un four, et ils dévorent leurs juges. Tous leurs rois tombent, et aucun d'eux ne crie à moi!

<sup>8</sup> Éphraïm, lui, se mêle avec les peuples. Éphraïm est un gâteau qui n'a pas été retourné.

<sup>9</sup> Les étrangers ont dévoré sa force, et il ne l'a point senti; sa tête s'est parsemée de cheveux blancs, et il ne s'en est pas aperçu.

<sup>10</sup> Et l'orgueil d'Israël rend témoignage sur son visage: ils ne sont pas revenus à l'Éternel leur Dieu; ils ne l'ont point recherché, malgré tout cela.

<sup>11</sup> Éphraïm est comme une colombe stupide, sans intelligence. Ils appellent l'Égypte, ils vont vers les Assyriens.

<sup>12</sup> Pendant qu'ils iront, j'étendrai sur eux mon filet; je les abattrai comme les oiseaux des cieux,

je les châtierai, comme ils l'ont entendu dans leur assemblée.

<sup>13</sup> Malheur à eux! car ils me fuient. Ruine sur eux! car ils se rebellent contre moi. Moi, je les rachèterais; mais ils disent contre moi des mensonges.

<sup>14</sup> Ils ne crient pas du cœur vers moi, quand ils hurlent sur leurs couches. Ils s'inquiètent pour le froment et le vin; ils se détournent de moi.

<sup>15</sup> Je les ai châtiés; j'ai fortifié leurs bras; mais ils méditent du mal contre moi.

<sup>16</sup> Ils retournent, mais non point au Souverain; ils sont comme un arc trompeur. Leurs chefs tomberont par l'épée, à cause de l'emportement de leur langue. Cela leur tournera en moquerie au pays d'Égypte.

## 8

<sup>1</sup> Embouche la trompette! L'ennemi fond comme un aigle sur la maison de l'Éternel, parce qu'ils ont violé mon alliance et péché contre ma loi.

<sup>2</sup> Ils crieront à moi: "Mon Dieu! Nous t'avons connu, nous, Israël! "

<sup>3</sup> Israël a rejeté ce qui est bon; l'ennemi le poursuivra.

<sup>4</sup> Ils ont fait des rois, mais non de ma part; des chefs, mais à mon insu. Ils se sont fait des dieux de leur argent et de leur or; c'est pourquoi ils seront retranchés!

<sup>5</sup> Ton veau, ô Samarie, est rejeté! Ma colère s'est embrasée contre eux! Jusqu'à quand seront-ils incapables d'innocence?

<sup>6</sup> Car il vient d'Israël; c'est un ouvrier qui l'a fait, et il n'est point Dieu. C'est pourquoi le veau de Samarie sera mis en pièces!

<sup>7</sup> Parce qu'ils sèment le vent, ils moissonneront la tempête. Ils n'auront point de blé debout; ce qui pousse ne donnera point de farine; et si peut-être il en donne, les étrangers la dévoreront.

<sup>8</sup> Israël est dévoré. Ils sont maintenant parmi les nations comme un vase dédaigné.

<sup>9</sup> Car ils sont montés vers Assur, comme un âne sauvage qui se tient à l'écart. Éphraïm a fait des présents pour avoir des amis.

<sup>10</sup> Et parce qu'ils font des présents chez les nations, je vais maintenant les rassembler, et ils commenceront à diminuer sous le fardeau du roi des princes.

<sup>11</sup> Parce qu'Éphraïm a multiplié les autels pour pécher, ces autels lui tourneront en piège.

<sup>12</sup> Que je lui multiplie mes enseignements par écrit, ils sont regardés comme une chose étrangère.

<sup>13</sup> Dans les sacrifices qui me sont offerts, ils sacrifient de la chair et la mangent; mais l'Éternel ne les agrée point. Maintenant il se souvient de leur iniquité, et il punira leur péché: ils retourneront en Égypte!

<sup>14</sup> Israël a oublié celui qui l'a fait, et a bâti des palais, et Juda a multiplié les villes fortes; mais j'enverrai dans les villes de celui-ci un feu qui dévorera les palais de celui-là.

## 9

<sup>1</sup> Israël, ne te réjouis point, et ne sois pas

transporté de joie comme les peuples, de ce que tu t'es prostitué en abandonnant ton Dieu! Tu as aimé le salaire de la prostitution sur toutes les aires de froment.

<sup>2</sup> L'aire et la cuve ne les repaîtront point, et le vin doux leur manquera.

<sup>3</sup> Ils ne demeureront pas dans la terre de l'Éternel; Éphraïm retournera en Égypte, et ils mangeront en Assyrie un aliment souillé.

<sup>4</sup> Ils ne feront point à l'Éternel des libations de vin, et leurs sacrifices ne lui plairont pas. Ce leur sera comme le pain de deuil; tous ceux qui en mangent seront souillés. Car leur pain ne sera que pour eux-mêmes; il n'entrera point dans la maison de l'Éternel.

<sup>5</sup> Que ferez-vous aux jours solennels, aux jours des fêtes de l'Éternel?

<sup>6</sup> Car voici, ils s'en vont à cause de la désolation. L'Égypte les recueillera; Memphis les ensevelira. L'ortie possédera leurs bijoux d'argent; l'épine croîtra dans leurs tentes.

<sup>7</sup> Ils viennent, les jours du châtement! Ils viennent, les jours de la rétribution! Israël le saura! Le prophète est fou; l'homme inspiré est insensé, à cause de la grandeur de ton iniquité et de ta grande rébellion!

<sup>8</sup> La sentinelle d'Éphraïm est avec mon Dieu; mais le prophète est un filet d'oiseleur sur toutes ses voies, un ennemi dans la maison de son Dieu.

<sup>9</sup> Ils se sont entièrement corrompus, comme aux jours de Guibea. L'Éternel se souviendra de leur iniquité; il punira leurs péchés!

<sup>10</sup> J'ai trouvé Israël comme des grappes dans le désert; j'ai vu vos pères comme le premier fruit d'un figuier qui commence. Mais ils sont allés vers Baal-Péor; ils se sont consacrés à une chose infâme, ils sont devenus abominables comme ce qu'ils ont aimé.

<sup>11</sup> La gloire d'Éphraïm s'envolera comme un oiseau: plus de naissance, plus de grossesse, plus de conception!

<sup>12</sup> S'ils élèvent leurs enfants, je les en priverai avant l'âge d'homme. Car malheur à eux aussi, quand je me retirerai d'eux!

<sup>13</sup> Éphraïm, partout où je regarde vers Tyr, est planté dans un beau séjour; mais Éphraïm mènera ses fils à celui qui les tuera.

<sup>14</sup> O Éternel! donne-leur ... Que leur donnerais-tu? ... Donne-leur le sein qui avorte, et les mamelles tariées!

<sup>15</sup> Tout leur mal est à Guilgal; c'est là que je les hais. A cause de la malice de leurs œuvres, je les chasserai de ma maison; je ne continuerai plus à les aimer; tous leurs chefs sont des rebelles.

<sup>16</sup> Éphraïm est frappé, sa racine est devenue sèche; ils ne porteront plus de fruit; et s'ils ont des enfants, je ferai mourir le fruit précieux de leur sein.

<sup>17</sup> Mon Dieu les rejettera, parce qu'ils ne l'ont point écouté, et ils seront errants parmi les nations.

## 10

<sup>1</sup> Israël est une vigne florissante, qui porte beaucoup de fruits. Plus ses fruits sont

abondants, plus il multiplie les autels; plus sa terre est belle, plus il embellit ses statues.

<sup>2</sup> Leur cœur est partagé: ils vont être déclarés coupables. Il abattra leurs autels; il détruira leurs statues.

<sup>3</sup> Car bientôt ils diront: Nous n'avons point de roi, car nous n'avons pas craint l'Éternel; et que nous ferait un roi

<sup>4</sup> Ils prononcent des paroles, et jurent faussement, lorsqu'ils concluent des alliances; aussi le jugement germera, comme la ciguë sur les sillons des champs.

<sup>5</sup> Les habitants de Samarie sont épouvantés à cause des veaux de Beth-Aven; car le peuple mènera deuil sur son idole, et ses prêtres tremblent pour sa gloire, qui va disparaître du milieu d'eux.

<sup>6</sup> Elle sera même transportée en Assyrie, et on en fera présent au roi Jareb. Éphraïm recevra de la honte, et Israël sera confus de ses desseins.

<sup>7</sup> Le roi de Samarie disparaît, comme l'écume à la surface des eaux.

<sup>8</sup> Et les hauts lieux d'Aven, le péché d'Israël, seront détruits; l'épine et le chardon croîtront sur leurs autels; et ils diront aux montagnes: Couvrez-nous! et aux coteaux: Tombez sur nous!

<sup>9</sup> Dès les jours de Guibea tu as péché, Israël! Ils se sont tenus là; la guerre contre les impies ne les atteignit point à Guibea.

<sup>10</sup> Je les châtierai à mon gré, et les peuples s'assembleront contre eux, lorsqu'ils seront liés à leur double iniquité.

<sup>11</sup> Éphraïm est une génisse dressée, et qui aime à

fouler le grain; mais je m'approcherai de son cou superbe: j'attellerai Éphraïm, Juda labourera, Jacob traînera la herse.

<sup>12</sup> Semez pour la justice; moissonnez par la miséricorde; défrichez-vous des terres nouvelles! Car il est temps de rechercher l'Éternel, jusqu'à ce qu'il vienne et fasse pleuvoir la justice sur vous.

<sup>13</sup> Vous avez labouré la méchanceté, moissonné l'iniquité, mangé le fruit du mensonge; car tu t'es confié en ta voie, dans la multitude de tes hommes vaillants.

<sup>14</sup> C'est pourquoi un tumulte s'élèvera parmi ton peuple, et on détruira toutes tes forteresses, comme Shalman a détruit Beth-Arbel au jour de la bataille où la mère fut écrasée avec les enfants.

<sup>15</sup> Béthel vous fera de même, à cause de votre extrême méchanceté. Au point du jour c'en sera fait entièrement du roi d'Israël!

## 11

<sup>1</sup> Quand Israël était jeune, je l'aimai, et j'appelai mon fils hors d'Égypte.

<sup>2</sup> Les a-t-on appelés, ils se sont dérobés, ils ont sacrifié aux Baals et offert de l'encens aux idoles.

<sup>3</sup> C'est moi qui guidai les pas d'Éphraïm, le prenant par les bras. Mais ils n'ont point connu que je les guérisais.

<sup>4</sup> Je les ai tirés avec des cordeaux d'humanité, avec des liens d'amour. J'ai été pour eux comme celui qui aurait enlevé la bride de leur mâchoire, et je leur ai présenté de la nourriture.

<sup>5</sup> Ils ne retourneront pas au pays d'Égypte, mais leur roi sera Assur, parce qu'ils n'ont pas voulu se convertir.

<sup>6</sup> L'épée fondra sur leurs villes, et en consumera les défenseurs, et les dévorera à cause de leurs desseins.

<sup>7</sup> Et mon peuple est attaché à sa rébellion contre moi; on le rappelle au Souverain, mais aucun ne l'exalte.

<sup>8</sup> Comment t'abandonnerais-je, Éphraïm? Te livrerais-je, Israël? Te traiterais-je comme Adma, te rendrais-je tel que Tséboïm? Mon cœur s'agite au-dedans de moi; toutes mes compassions sont émues.

<sup>9</sup> Je n'exécuterai point l'ardeur de ma colère, et je ne reviendrai pas pour détruire Éphraïm; car je suis Dieu et non pas un homme; je suis le Saint au milieu de toi; je ne viendrai pas avec irritation.

<sup>10</sup> Ils marcheront après l'Éternel, qui rugira comme un lion. Car il rugira, et les enfants accourront en hâte de l'occident. Ils accourront de l'Égypte, comme un oiseau,

<sup>11</sup> Et du pays d'Assyrie, comme une colombe, et je les ferai habiter dans leurs maisons, dit l'Éternel.

<sup>12</sup> Éphraïm m'a environné de mensonge, et la maison d'Israël de tromperie; et Juda est encore inconstant avec Dieu, avec le Saint, le Fidèle.

## 12

<sup>1</sup> Éphraïm se repaît de vent, et poursuit le vent d'orient. Chaque jour il multiplie le mensonge et

la violence; il traite alliance avec Assur, et on porte l'huile en Égypte.

<sup>2</sup> L'Éternel est aussi en procès avec Juda, et il punira Jacob à cause de ses voies; il lui rendra selon ses œuvres.

<sup>3</sup> Dès le sein maternel il supplanta son frère, et dans sa force il lutta avec Dieu.

<sup>4</sup> Il lutta avec l'ange, et il fut le plus fort; il pleura, et lui demanda grâce. A Béthel il le trouva, et c'est là que Dieu nous a parlé.

<sup>5</sup> L'Éternel est le Dieu des armées; son nom est l'Éternel.

<sup>6</sup> Toi donc, reviens à ton Dieu; garde la miséricorde et la justice; et espère continuellement en ton Dieu.

<sup>7</sup> Éphraïm est un marchand, qui a dans sa main des balances fausses; il aime à frauder.

<sup>8</sup> Et Éphraïm dit: "Oui, je suis devenu riche; je me suis acquis des richesses. Dans tout mon travail on ne trouvera aucune injustice, rien qui soit un péché. "

<sup>9</sup> Et moi, je suis l'Éternel ton Dieu dès le pays d'Égypte. Je te ferai encore habiter sous des tentes, comme aux jours de fête.

<sup>10</sup> J'ai parlé aux prophètes, et j'ai multiplié les visions, et par le moyen des prophètes j'ai proposé des similitudes.

<sup>11</sup> Si Galaad n'est qu'iniquité, certainement ils seront réduits à néant. Ils ont sacrifié des bœufs à Guilgal; aussi leurs autels seront comme des monceaux de pierres sur les sillons des champs.

<sup>12</sup> Jacob s'enfuit au pays de Syrie, et Israël servit

pour une femme, et pour une femme il garda les troupeaux.

<sup>13</sup> Et par un prophète l'Éternel fit monter Israël hors d'Égypte; et par un prophète Israël fut gardé.

<sup>14</sup> Éphraïm a provoqué une amère indignation; aussi son Seigneur laissera-t-il peser sur lui le sang qu'il a répandu, et lui rendra ses mépris.

## 13

<sup>1</sup> Dès qu'Éphraïm parlait, on tremblait. Il s'était élevé en Israël. Mais il s'est rendu coupable par Baal, et il est mort.

<sup>2</sup> Et maintenant ils continuent à pécher; ils se font avec leur argent des images de fonte, des idoles de leur invention; et ce ne sont qu'ouvrages d'artisans. A leur sujet ils disent: "Que ceux qui sacrifient baisent les veaux! "

<sup>3</sup> C'est pourquoi ils seront comme la nuée du matin, comme la rosée du matin qui bientôt se dissipe, comme la balle que le vent chasse de l'aire, comme la fumée qui s'échappe d'une fenêtre! Mais je suis l'Éternel ton Dieu dès le pays d'Égypte, et tu ne connais d'autre dieu que moi;

<sup>4</sup> Il n'y a de sauveur que moi!

<sup>5</sup> Je t'ai connu dans le désert, dans une terre aride.

<sup>6</sup> Ils ont été rassasiés dans leurs pâturages; ils ont été rassasiés, et leur cœur s'est élevé; c'est pourquoi ils m'ont oublié.

<sup>7</sup> Je serai donc pour eux comme un lion; comme un léopard, je les épierai sur le chemin;

<sup>8</sup> Je les rencontrerai comme une ourse à qui l'on a enlevé ses petits. Et je déchirerai l'enveloppe de leur cœur, je les dévorerai là comme une lionne; la bête sauvage les mettra en pièces.

<sup>9</sup> Ce qui t'a perdu, ô Israël, c'est d'être contre moi, contre celui qui est ton secours.

<sup>10</sup> Où est donc ton roi? Qu'il te délivre dans toutes tes villes. Où sont tes juges, au sujet desquels tu disais: Donne-moi un roi et des princes?

<sup>11</sup> Je t'ai donné un roi dans ma colère, je te l'ôterai dans mon indignation.

<sup>12</sup> L'iniquité d'Éphraïm est liée, et son péché est réservé.

<sup>13</sup> Les douleurs de celle qui enfante lui surviendront. C'est un enfant qui n'est pas sage; car, au terme voulu, il ne se présente pas pour voir le jour.

<sup>14</sup> Je les rachèterais de la puissance du Sépulcre; je les garantirais de la mort. O mort! je serais ta peste. O Sépulcre! je serais ta destruction. Le repentir se cache à mes yeux!

<sup>15</sup> Quoiqu'il ait fructifié parmi ses frères, le vent d'orient viendra, le vent de l'Éternel, montant du désert, viendra, desséchera ses sources et tarira ses fontaines. On pillera le trésor de tous ses objets précieux.

<sup>16</sup> Samarie sera punie, car elle s'est rebellée contre son Dieu. Ils tomberont par l'épée; leurs petits enfants seront écrasés, et l'on fendra le ventre de leurs femmes enceintes.

**14**

<sup>1</sup> Israël, convertis-toi à l'Éternel ton Dieu, car tu es tombé par ton iniquité.

<sup>2</sup> Apportez avec vous des paroles, et revenez à l'Éternel. Dites-lui: Pardonne toute iniquité, et reçois le bien, et nous t'offrirons pour sacrifices la louange de nos lèvres.

<sup>3</sup> Assur ne nous délivrera pas; nous ne monterons plus sur les chevaux, et nous ne dirons plus à l'ouvrage de nos mains: Vous êtes nos dieux! Car c'est en toi que l'orphelin trouve compassion.

<sup>4</sup> Je guérirai leur infidélité; je les aimerai de bon cœur; car ma colère s'est détournée d'eux.

<sup>5</sup> Je serai comme une rosée pour Israël. Il fleurira comme le lis, et il jettera des racines comme le Liban.

<sup>6</sup> Ses rameaux s'étendront; sa magnificence sera celle de l'olivier, et il aura le parfum du Liban.

<sup>7</sup> Ils reviendront s'asseoir à son ombre; ils feront fructifier le froment; ils fleuriront comme la vigne, et leur renommée sera comme celle du vin du Liban.

<sup>8</sup> Éphraïm, qu'ai-je à faire encore avec les idoles? - Je l'exaucerai, je le regarderai; je serai pour lui comme un cyprès toujours vert. C'est de moi que viendra ton fruit.

<sup>9</sup> Qui est sage? qu'il comprenne ces choses! Qui est intelligent? qu'il les connaisse! Car les voies de l'Éternel sont droites; les justes y marcheront, mais les rebelles y tomberont.

**La Sainte Bible**  
**The Holy Bible in French, Ostervald**

Public Domain

Language: français (French)

Translation by: Ostervald

2026-03-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source  
files dated 11 Mar 2026

c72849ab-a5fd-5708-82fc-9baed2775934